



Rada
Európskej únie

V Bruseli 18. decembra 2023
(OR. en)

14808/09
DCL 1

CONSOM 196
MI 387
USA 89
EDPS 7
DATAPROTECT 66

ODTAJNENIE

Dokument:	ST 14808/09 RESTREINT UE/EU RESTRICTED
Zo dňa:	21. októbra 2009
Nové označenie:	Verejné
Predmet:	Návrh rozhodnutia Rady, ktorým sa Komisia poveruje začať rokovania so Spojenými štátmi americkými o dohode o spolupráci a výmene informácií v oblasti bezpečnosti spotrebných výrobkov

Delegáciám v prílohe zasielame odtajnené znenie uvedeného dokumentu.

Znenie tohto dokumentu je rovnaké ako znenie predchádzajúcej verzie.

RESTREINT UE



RADA
EURÓPSKEJ ÚNIE

V Bruseli 21. októbra 2009

14808/09

RESTREINT UE

CONSOM 196
MI 387
USA 89
EDPS 7
DATAPROTECT 66

POZNÁMKA K BODU I/A

Od: Generálny sekretariát Rady
Komu: Výbor stálych predstaviteľov (časť I)/Rada
Č. návrhu Kom.: 12536/09 CONSOM 154 MI 294 USA 63 EDPS 6 DATAPROTECT 52
RESTREINT UE

Predmet: Návrh rozhodnutia Rady, ktorým sa Komisia poveruje začať rokovania so Spojenými štátmi americkými o dohode o spolupráci a výmene informácií v oblasti bezpečnosti spotrebných výrobkov

1. Komisia 27. júla 2009 predložila Rade odporúčanie na poverenie začať rokovania so Spojenými štátmi americkými o dohode o spolupráci a výmene informácií v oblasti bezpečnosti spotrebných výrobkov.
2. Pracovná skupina pre ochranu a informovanosť spotrebiteľa prerokovala túto záležitosť na svojom zasadnutí 2. októbra 2009 a písomným postupom následne potvrdila dohodu o znení návrhu rozhodnutia uvedeného v prílohe k tejto poznámke.

RESTREINT UE

3. Navrhuje sa preto, aby Výbor stálych predstaviteľov vyzval Radu, aby:
- a. prijala návrh rozhodnutia Rady uvedený v prílohe k tejto poznámke ako bod A,
 - b. vymenovala pracovnú skupinu pre ochranu a informovanosť spotrebiteľa za osobitný výbor, ktorý bude Komisii pomáhať plniť jej úlohu, ako sa stanovuje v článku 300 ods. 1 Zmluvy o ES.
-

DECLASSIFIED

RESTREINT UE

PRÍLOHA

NÁVRH ROZHODNUTIA RADY

Z,

ktorým sa Komisia poveruje začať rokovania so Spojenými štátmi americkými o dohode o spolupráci a výmene informácií v oblasti bezpečnosti spotrebných výrobkov

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, najmä na jej článok 95 a článok 300 ods. 1,

so zreteľom na odporúčanie Komisie,

ROZHODLA TAKTO:

DECLASSIFIED

RESTREINT UE

Jediný článok

Pokiaľ ide o záležitosti v právomoci Spoločenstva, Komisia sa týmto poveruje rokovaním v mene Európskeho spoločenstva o dohode o spolupráci a výmene informácií v oblasti bezpečnosti spotrebných výrobkov.

Komisia vedie rokovania v súlade so smernicami na rokovania uvedenými v prílohe a radí sa s osobitným výborom, ktorý vymenovala Rada podľa článku 300 ods. 1 zmluvy.

DECLASSIFIED

RESTREINT UE

Príloha k PRÍLOHE

SMERNICE NA ROKOVANIA SO SPOJENÝMI ŠTÁTMI AMERICKÝMI O DOHODE O SPOLUPRÁCI A VÝMENE INFORMÁCIÍ V OBLASTI BEZPEČNOSTI SPOTREBNÝCH VÝROBKOV

1. Cieľom rokovaní je uzavrieť dohodu o spolupráci a výmene informácií v oblasti bezpečnosti spotrebných výrobkov medzi Spoločenstvom a Spojenými štátmi americkými.
2. Komisia v rámci rokovaní zabezpečí, aby každá dohoda:
 - (1) poskytovala pevnejší právny základ pre spoluprácu a výmenu informácií s príslušným orgánom alebo príslušnými orgánmi Spojených štátov amerických v oblasti bezpečnosti spotrebných výrobkov v rozsahu pôsobnosti smernice 2001/95/ES¹ a v súlade s nariadením (ES) č. 765/2008², vrátane udelenia prístupu k informáciám systému Spoločenstva na rýchlu výmenu informácií týkajúcich sa nepotravinárskych spotrebných výrobkov (RAPEX);
 - (2) bola založená na reciprocite, ako sa vymedzuje v príslušnej dohode, a stanovovala podmienky a záruky nevyhnutné na zaistenie dôvernosti informácií, na ktoré sa vzťahuje služobné tajomstvo;
 - (3) stanovovala účasť na výmenách úradníkov, spoločných akciách a iných formách spolupráce, ktoré patria do rozsahu pôsobnosti smernice 2001/95/ES, s príslušným orgánom alebo príslušnými orgánmi Spojených štátov amerických;

¹ Smernica 2001/95/ES Európskeho parlamentu a Rady z 3. decembra 2001 o všeobecnej bezpečnosti výrobkov, Ú. v. ES L 11, 15.1.2002, s. 4.

² Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 765/2008 z 9. júla 2008, ktorým sa stanovujú požiadavky akreditácie a dohľadu nad trhom v súvislosti s uvádzaním výrobkov na trh a ktorým sa zrušuje nariadenie (EHS) č. 339/93, Ú. v. EÚ L 218, 13.8.2008, s. 30.

RESTREINT UE

- (4) stanovovala v potrebnom rozsahu finančné dojednania týkajúce sa uvedenej spolupráce so Spojenými štátmi americkými, a to vrátane finančného príspevku na prevádzku, technickú údržbu a aktualizáciu akejkoľvek databázy, ktorá by sa mohla vytvoriť alebo používať na účely výmeny informácií;
 - (5) stanovovala podmienky a záruky nevyhnutné na spracovanie osobných údajov oznamovaných Spojeným štátom americkým s cieľom zabezpečiť úroveň ochrany vymieňaných osobných údajov v súlade so zásadami smernice 95/46/ES³ a nariadenia (ES) č. 45/2001⁴;
 - (6) stanovovala v prípade potreby založenie spoločného výboru pozostávajúceho zo zástupcov zmluvných strán s cieľom zaistiť riadne uplatňovanie každej dohody, ktorá vyplynie z týchto rokovaní, a jej prispôsobenie novým alebo zmeneným a doplneným právnym predpisom Spoločenstva;
 - (7) bola prijatá na dobu neurčitú;
 - (8) obsahovala doložku o preskúmaní, ktorou sa od zmluvných strán vyžaduje, aby každých päť rokov od dátumu nadobudnutia platnosti dohody zvažili potrebu akýchkoľvek zmien a doplnení, a
 - (9) stratila svoju platnosť po tom, ako niektorá zo zmluvných strán oznámi jej vypovedanie.
3. Komisia pravidelne informuje osobitný výbor vymenovaný Radou podľa článku 300 ods. 1 zmluvy o dosiahnutom pokroku, najmä pokiaľ ide o finančné dohody uvedené v odseku 2 bode 4, a v prípade potreby o akýchkoľvek problémoch, ktoré by sa mohli počas rokovaní vyskytnúť, a predloží Rade správu o výsledkoch rokovaní.

³ Smernica Európskeho parlamentu a Rady 95/46/ES z 24. októbra 1995 o ochrane fyzických osôb pri spracovaní osobných údajov a voľnom pohybe týchto údajov, Ú. v. ES L 281, 23.11.1995, s. 31.

⁴ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 45/2001 z 18. decembra 2000 o ochrane jednotlivcov so zreteľom na spracovanie osobných údajov inštitúciami a orgánmi Spoločenstva a o voľnom pohybe takýchto údajov, Ú. v. ES L 8, 12.1.2001, s. 1.